

● 那种亲切的温暖，一直包围着你。就像一位老朋友，一直守候在你身边；又如同彷徨孤独了许久的人，忽然偶遇自己的心之所爱。那天，我荒芜已久的灵魂，仿佛忽然间得以复苏。就像被一场酣畅淋漓的甘露滋润，让我感受到一种巨大的幸福！



TRAVEL OF THE COFFEE

韩承焕 / 著

咖啡之旅



TRAVEL OF THE COFFEE.



咖啡之旅

韩承焕/著

那种亲切的温暖，一直包围着你。就像一位老朋友，一直守候在你身边；又如同彷徨孤独了许久的人，忽然偶遇自己的心之所爱。那天，我荒芜已久的灵魂，仿佛忽然间得以复苏。就像被一场酣畅淋漓的甘露滋润，让我感受到一种巨大的幸福！

 安徽教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

咖啡之旅 / (韩) 韩承焕著; 佟晓莉, 王晓旭译,

合肥: 安徽教育出版社, 2005.5

ISBN 7-5336-4307-0

I. 咖… II. ①韩… ②佟… ③王… III. 咖啡—
通俗读物 IV. TS273-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 022290 号

Do you like coffee?

Copyright © 2004 by Han, Seung Hwan

Chinese translation published by Anhui Education Press

Published by arrangement with JAYUGISUNGSA Publishing, Inc., Seoul Korea
through Beijing International Rights Agency

All rights reserved.

出版策划: 曹露明 责任编辑: 姜 焜

图片提供: QuanJing.com

装帧设计: 耀午书装

出 版: 安徽教育出版社

地 址: 安徽省合肥市回龙桥路 1 号

网 址: <http://www.ahep.com.cn>

经 销: 新华书店

印 刷: 山东新华印刷厂德州厂

开 本: 889 × 1194 毫米 1/24

印 张: 6

字 数: 120 千字

版 次: 2005 年 5 月第 1 版 2005 年 5 月第 1 次印刷

印 数: 0001—5000 册

书 号: ISBN 7-5336-4307-0

定 价: 25.00 元

本图书如有印装质量问题, 请在购书处调换

版权所有 侵权必究

作者简介

韩承焕 1961年出生，毕业于京西饭店经营专业调剂系。1991年开始进入咖啡业。从那以后他一边进行咖啡的输出与流通业务，一边不断地搜集与咖啡相关的各种资料，全身心投入对咖啡最本源的研究工作。1994年开始至今在哥伦比亚政府下属的“哥伦比亚咖啡生产联合会”分部负责韩国咖啡咨询业务，同时还在“咖啡文化协会”担负咨询工作。



咖啡之旅

策 划：曹露明

责任编辑：姜 焜

封面设计：耀午书装
010-84473188

发行代理：北京首发精典文化发展中心

发行热线：(010)51117036 51117037



前言

咖啡之旅

30岁之前，我好像每天都很忙，就像被什么东西追赶一样。“微笑”对我而言，似乎只是生活中的奢侈品。

那时候，我对咖啡的期待，只是它的咖啡因而已。喝咖啡是一种习惯，因为可以唤醒我的神经——仅此而已。

记得当时，我因身体不好辞去工作，到各地旅行。健康问题，加上漫无目标的生活，使我感到一种前所未有的挫败。我深陷其中，无法解脱。所以我每次出游，从来都不考虑去哪里、多长时间之类的问题。

一次，我花了5个多月的时间，漫无目的地穿越了好几座大山，偶然间来到一座庵中。庵中大师正襟危坐于我身边，面前摆放着一些我从未见过的器具。见我疑惑的表情，大师微笑着说：“这是用来制作咖啡的。”

“咖啡原本不溶于水，所以必须借助这些器具使之与水相溶。”大师说着，边为我亲手烹制了一杯地道的咖啡。



咖啡之旅

那天，我初识咖啡的香气。那种感觉，就如同初遇一位少女。用什么语言来形容才更贴切？我无从知晓。我只知道，那种奇特的味道令我为之沉迷。即便是事隔多年后的今天，当日馥郁的芬芳，仍令我回味无穷。或许是因为它给了我一种全新的体验，使我从早已习惯的咖啡馆咖啡一成不变的味道中，豁然有了新的感动。

更让我感到惊讶的是，从庵中出来，向山下走时，那咖啡的醇香竟然一路陪伴着我！香气仿佛一直停留在我嘴边，余味缭绕。那种亲切的温暖，一直包围着你。就像一位老朋友，一直守候在你身边；又如同彷徨孤独了许久的人，忽然偶遇自己的心之所爱。那天，我荒芜已久的灵魂仿佛忽然间得以复苏，就像被一场酣畅淋漓的甘露滋润，让我感受到一种巨大的幸福！

在那次旅行的忧伤日子里，我曾经暗下决心，要在那个秋天终结之前结束自己的生命。身心疲惫至极的我，在最脆弱的时候，却得到上天的眷顾，于庵中赐我那杯香气四溢的咖啡！正是那杯咖啡，彻底扫除了我心中的阴霾。后来，我读过一则国外新闻，说“咖啡是防止自杀的特效药”，不由得感同身受！

此后，两位“新朋友”——咖啡及咖啡器具——一起加入了我的旅行。我的内心再不得痛





⋮

苦。生命有了咖啡为伴，甚至于我的价值观都发生了变化：“与看得见的东西相比，那些看不见的是否更为珍贵？和别人拥有的东西相比，一个人是否更应该在意自己拥有什么？胜利与失败，哪个更重要？获得和给予，哪个意味着更多？”

是咖啡给了我新的思考方式。这种源自内心的变化，将曾经盘桓于我内心的魔障驱除干净，治愈了我的心病。

咖啡的种种神奇会在你心里建立起一个新的国度，让你享受咖啡的美妙，使心灵回归安宁，独自觅到温暖的幸福。我想，没有什么会比这更让人感到满足吧。

我常常想：要是所有人的生活都像咖啡一般浓香该多好！而这种期待，长久以来就是我生活的目标。

我期待能通过本书，跟各位朋友一起，分享咖啡人生的种种快乐，分享各位曾经想过或从未想过的故事。

韩承焕

20 世纪最后一个冬季





编者的话

咖啡之旅

对咖啡一直有种莫名的眷恋。指间洒落的一个个汉字，仿佛一粒粒咖啡豆，让味蕾不由得开始回味那熟悉的芬芳。

记不清什么时候开始喝咖啡的。只记得无论什么时候，亲手烹制一杯，呷着它，陶然于那醉人的香气里，心境都不由得温暖了起来。平和开朗的目光所及，天空愈发得蓝，阳光分外得灿烂，连风的流动都有了份让人痒痒的宁静与祥和。就如春天的草儿，在宁谧的天地里，悄然地伸出头来，撩拨着“生”的脚丫。

初次拜读韩先生的作品，有关咖啡的纷繁复杂的讯息扑面而来，使我仿佛陷入了沙尘暴中一样，艰于视听，连呼吸都似乎困难了起来。万般无奈中，起身冲了杯咖啡，再次坐到了屏幕前。袅袅升起的香气温柔地抚着我的口鼻，沁人心脾。不觉间安静了下来，重新审视着韩先生的作品。慢慢地，竟然有了一丝感动。似乎体味到了他字里行间对咖啡的那份狂热的爱。细细地读进他所营造的这咖啡的世界，徜徉于咖啡的历史与文化之中，居然感受到了那份闲适的温馨。

本书在韩国已经再版了三次，很受读者的欢迎。书中翔实的资料，专业的述评、完整的咖啡历史与文化、富有情趣的故事，无论是对初识咖啡，还是与咖啡为伴很久的朋友，都是颇具吸引力的。

“咖啡与茶一样，伴随着人类的历史走来，并广泛根植于我们的生活之中。它为人类制造爱与离别的记忆，为文学及艺术的诞生增光添彩；它能安慰人类的心灵，舒缓我们的痛苦；在心与心之间架起桥梁，传达爱的讯息；在你缺乏灵感时，为你插上创意的翅膀；它能提高人生的品位，使整个生命都散发芬芳。”

冲一杯咖啡，找个沙发躺下来，跷起脚，把腿架到茶几上，一起开始我们的咖啡之旅吧。



咖啡之旅 CONTENTS

目录

前言

编者的话

第一章 咖啡的记忆 / 01

我心中永远的奥秘之所——天真庵白子间咖啡屋 / 01

村上春树笔下的咖啡 / 03



第二章 咖啡的真实 / 07

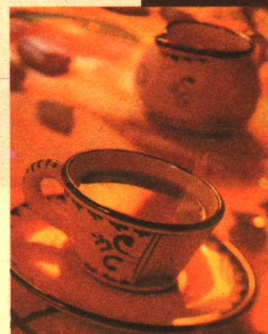
咖啡树 / 07

咖啡的花和果实 / 09

咖啡与健康 / 12

咖啡与美丽 / 16

咖啡与幸福 / 17



第三章 寻找咖啡的故乡 / 19

拉丁美洲咖啡 / 19

太平洋上的钻石——夏威夷科纳咖啡 / 39

亚洲咖啡 / 40

大洋洲的礼物 / 47

走进非洲 / 48





第四章 咖啡的浪漫 /55

悠久的咖啡历史 /55

咖啡“奥德赛” /65

“波希米亚”之旅 /77

第五章 世界各国的咖啡风情 /89

咖啡的饮用 /89

咖啡在欧洲 /91

咖啡在美洲 /100

咖啡在日本 /101



第六章 咖啡及咖啡器具 / 103

喝真正的咖啡 / 103

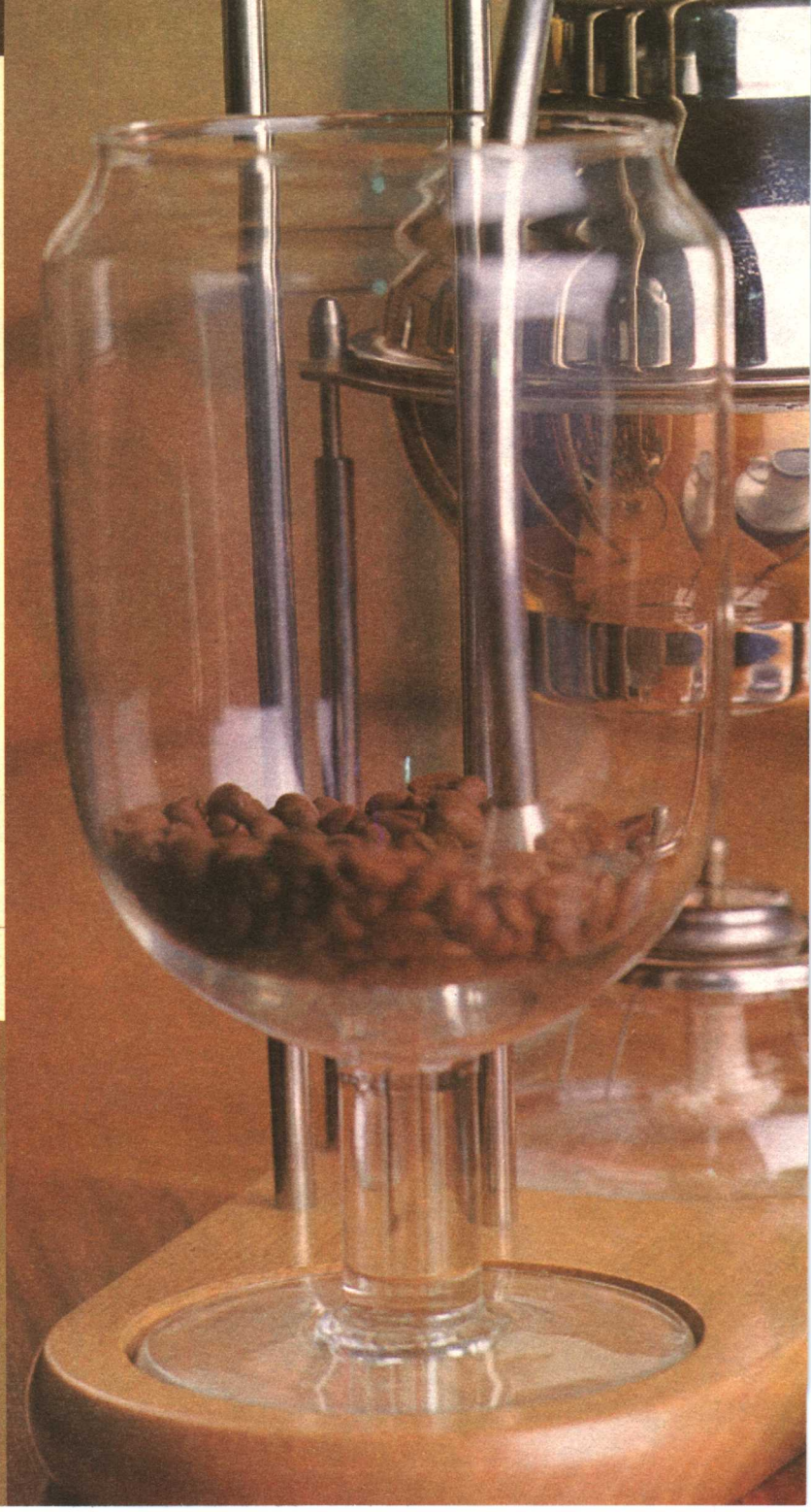
关于咖啡的小贴士 / 103

咖啡饮品小百科 / 110

咖啡器具 / 119

咖啡 DIY / 123

做个咖啡评估师 / 132





第一章

咖啡的记忆

我心中永远的幽秘之所
——天真庵白子间咖啡屋
村上春树笔下的咖啡

我心中永远的幽秘之所——天真庵白子间咖啡屋

在韩国京畿道退村的天真庵里，有一个由白子间改造成的咖啡屋。屋里仍摆放着发动机和滑轮等旧物品，几乎原封不动地保留了白子间的原貌。

这里原是韩国知名画家全秀昌老前辈和他的好朋友们相聚作画、饮茶的地方。因不以营业为目的，所以，偶尔碰上进来喝咖啡或饮茶的陌生人，他们往往会说些“给钱亦可，不给钱亦可”之类的话，每每弄得客人一头雾水，

不知如何是好。

其子全在宇之后对白子间加以改造，使其更具咖啡情调。他在行车道的路边，立了一块木板——用绿漆写着“爵士”两个字。不过这两个字形同虚设。到了冬天，牌子被厚厚的积雪覆盖；而春季芳草

繁盛，又哪里还能见到招牌的踪影。

常常有一些过路人，在充满疲惫的旅途中，忽然瞥见一丝隐约的灯光，于是一路寻来。他们把头贴在玻璃上向里张望，



直到那时似乎还不相信，在这荒郊野岭，竟还有个“世外桃源”一样的所在！他们迟疑着推门进来，满脸疑惑，小心翼翼地问道：“请问，这儿有茶卖吗？”

直到今天，许多朋友仍旧无法忘记白子间的咖啡和香茶。记得当初，常有很多朋友驱车一个多小时，专程从汉城赶往白子间，只为一品它独特的味道！或许，除了充溢白子间的那浓郁的芳香之外，还有其他别具一格的东西吧。

这，就是极致的单纯。

它就像太古时代原始森林里的一个洞窟，让你可以安适地休息；让你的身心沉浸于音乐；让你遁世于蛮荒。屋里不加修饰的摆设，任何人来到这里都不必戴上面具，更不必装出什么所谓的样子。

无论是谁来，都会静悄悄地坐到沙发上，小心地呵护着那难得的静谧。他们或是聆听音乐，或是品读书籍；偶





尔犯困，想喝咖啡时，也会亲自去弄而从不大声叫唤。

有时，一些常来光顾的老客，要是看到咖啡屋还没开门，便会自己从后门进去，打开音响，自己倒杯咖啡。喝完把钱放到结算台上，悄然地离去。

虽然在字不大懂“顾客就是上帝”的经营之道，然而他分明懂得，给自己和朋友留出近乎完美的自由，这才是最重要的！

我珍惜并热爱着天真庵白子间咖啡屋以及与其相关的一切：位于咖啡屋正中央的“长”着翅膀的铁板壁炉、用湿木头做的悬挂咖啡杯的杯架、从未用过的落满灰尘的意大利浓缩咖啡壶、见证咖啡屋历史的三只小猫（七月、东东和世宗）、绘在碎盘子上甚至绘在被丢弃的相机盒子上的图画、用墙壁石完工的地板、用电线箱做成的桌子、从阁楼的窗户望见的灿灿星光、流动的空气……

如今，在天真庵里，仍然保留着那间白子间。可白子间咖啡屋却早已不复存在。那个曾经在无数个夜晚陪我伴着星光入眠的白子间，消失了。留下的，只有那美丽的回忆，在我的灵魂之中闪烁；直到今天，仍为我点亮心中那盏不灭的灯。

在宇曾说要在城里重开一家咖啡屋，更好看，更有情调。然而，那种感觉还会一样吗？我不得而知。它还会成为我在独自悲怆时，可以收留我好几日的隐遁之所吗？或许，连他自己都不晓得吧。

村上春树笔下的咖啡

我对村上春树这位作家感兴趣，缘于他1989年的一部作品《萤火虫恋歌》。那时，这部小说大概还谈不上是名作吧。不过当时，我倒是饶有兴味地读完了这本小说。

后来，这本小说先后更名为《丧失的时代》、《挪威的森林》，并成为畅销书，也



使村上春树迅速走红，并在读者当中刮起了阵阵“村上”热。我一直保留着最初版本的《萤火虫恋歌》，对时下的“村上”热，不禁微微有些感叹。

村上春树著有一本随笔文集《梦中见》，其中却有一篇名曰“咖啡”的文章：

在建筑物前面，悬挂着一块巨幅招牌，上写“咖啡”二字。白色的底板上，只有两个大黑字——咖啡。

这两个字朝向天空，使整个招牌看起来就像对天空下的一张挑战书。

我不知道为什么要悬挂这样一块招牌，对过路的行人抬头仰望它而言，它未免也太高了吧。或许正因为如此，所以，上面的“咖啡”二字才写得那么大？而我发现它，也纯属偶然。

因为偶尔，我会透过车窗向天空张望，做无任何意义的凝视。此时，车内的我们，由于刚刚长途出差归来，已经疲惫至极。

朋友手握方向盘，平均每隔几十秒打一个哈欠，他的女友坐在他身旁，已经昏昏欲睡了。烟灰缸里盛满了烟头，广播里传来不知名的旋律。

“咖——啡——，”我喃喃自语。

“咖——啡——？”朋友回应道。



“瞧，那儿不是挂着一块招牌嘛，上面写着‘咖啡’二字。”

“到处都是招牌，这有什么好奇怪的？”

